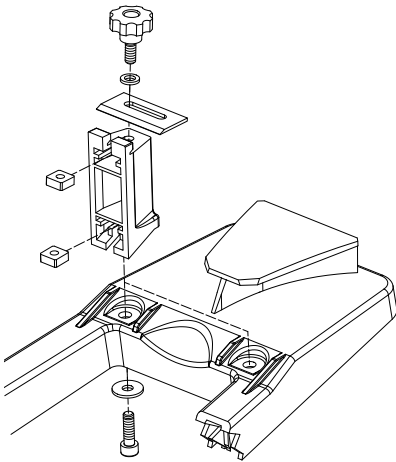




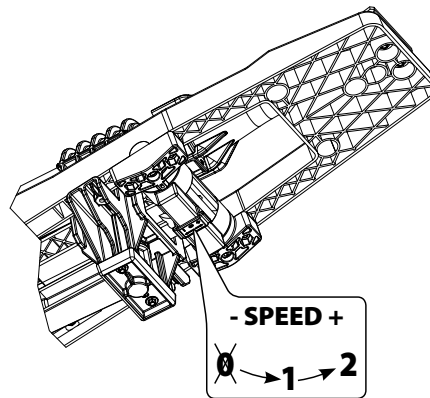
- Never service or adjust the water jet while in operation.
- Führen Sie niemals Wartungs- oder Einstellarbeiten am Regner durch, während er in Betrieb ist.
- Non eseguire mai operazioni di riparazione o manutenzione mentre il Water Jet è in funzione.

- Ne jamais effectuer d'entretien ni de réglages sur le jet s'il est en service.
- No realice ningún servicio ni ajuste del chorro de agua con el producto en funcionamiento.
- Nunca efectue asistencia o ajuste o jacto de água durante o funcionamento.

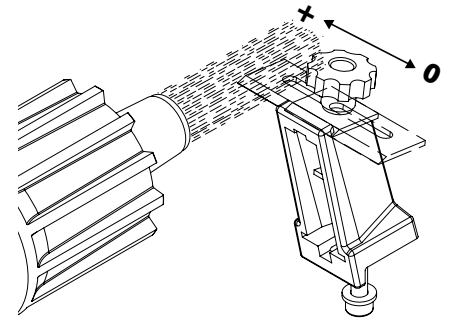
Installation



Speed / Frequency Selector



Jet-Breaker Blade Adjustment



ADJUSTMENT. The jet-breaker is individually adjustable. To start with, set the blade so it intersects the water stream for approx. 20% of the mounted nozzle diameter (e.g. nozzle \varnothing 20 mm [1.0"] – blade reaches 4 mm [0.2"] into the water stream). Fine tune, if required. The intermittence frequency can be adjusted with the speed / frequency selector.

GRUNDEINSTELLUNG. Der Strahl-Störer ist individuell einstellbar. Die Klinge so einstellen, dass sie um ca. 20% des Düsendurchmessers der montierten Düse in den Strahl eintaucht (z.B. Düse \varnothing 20 mm – Klinge taucht 4 mm in den Wasserstrahl ein). Feinabstimmen falls erforderlich. Das Intervall der Frequenz kann mit dem Hebel der Geschwindigkeitseinstellung reguliert werden.

REGOLAZIONE DI BASE. Il rompigitto è regolabile individualmente. Inizialmente regolare la lama in modo che interferisca con il getto d'acqua per ca. il 20% del diametro del bocaglio montato (p.e. bocaglio \varnothing 20 mm – lama interferisce per 4 mm con il getto d'acqua). Affinare la regolazione se necessario. La frequenza di oscillazione è regolabile con il selettore di velocità.

RÉGLAGE DE BASE. Le brise-jet est réglable individuellement. Régler la lame pour la faire pénétrer dans le jet d'eau à une profondeur égale à 20% du diamètre de la buse montée (p.e. buse \varnothing 20 mm – lame intervient dans le jet d'eau sur 4 mm). Affiner le réglage si nécessaire. La fréquence peut être sélectionnée par déplacement du levier de sélection vitesse.

REGOLACIÓN DE BASE. El quebra chorro es regulable individualmente. Ajustar la hoja para que penetre el chorro de aprox. 20 % del diametro de la boquilla montada (p.e. boquilla \varnothing 20 mm – hoja adelantada 4 mm en el chorro). Refinar el reglaje si necesario. Se regula la frecuencia con la planca de selección velocidad.

AJUSTE DO QUEBRA-JATO. O quebra-jato é individualmente ajustável. Inicialmente, ajuste a lâmina de modo que a mesma intercepte o jato de água em aproximadamente 20% do diâmetro do bocal instalado (por exemplo, para um bocal de 20 mm de diâmetro, a lâmina deverá inserir-se 4 mm através do jato de água). Realize um ajuste fino, se necessário. A frequência da oscilação é regulável através do seletor de velocidade.

Principle of Operation

The basic effect of the Dynamic Jet-Breaker is to transfer water from the outer end of the water stream towards the water jet.

Arbeitsprinzip: Der grundlegende Effekt des dynamischen Strahlstörers besteht in der Rückverteilung des Wassers vom äusseren Ende des Wasserstrahles hin zum Regner.

Principio di funzionamento: L'effetto principale del Dynamic Jet-Breaker (rompigetto dinamico) è quello di trasferire l'acqua dall'esterno del getto verso il Water Jet.

Principe de fonctionnement: La fonction principale du brise-jet dynamique est de transférer l'eau de l'embout extérieur du flux d'eau vers le jet.

Principio de funcionamiento: El efecto básico del quebrachorro dinámico es transferir agua desde el extremo exterior de la corriente de agua hacia el chorro de agua.

Princípio de funcionamento: O efeito básico do Interruptor de Jacto Dinâmico é transferir água da extremidade exterior do fluxo de água para o jacto de água.



Low Pressure Operation

Allows for improved water distribution uniformity at lower pressure operation.

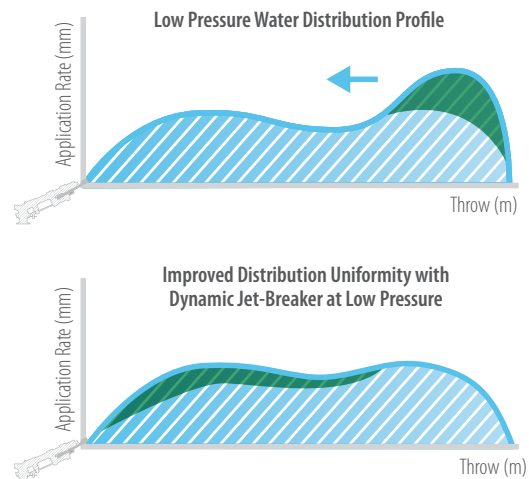
Anwendungen bei Niederdruck: Ermöglicht bei Niederdruckanwendung, die Gleichmässigkeit der Wasserverteilung zu verbessern.

Funzionamento a bassa pressione: Permette di migliorare l'uniformità della distribuzione d'acqua in presenza di basse pressioni di lavoro.

Utilisation en basse pression: Permet d'améliorer l'uniformité de la distribution d'eau en présence de basses pressions de travail.

Empleo en operación de baja presión: Permite mejorar la uniformidad de la distribución del agua en riego de baja presión.

Operação em baixa pressão: Permite melhorar a uniformidade de distribuição da água em baixas pressões de trabalho.



Solid-Set Operation

Allows to adapt the water distribution to the requirements of solid-set irrigation systems.

Ortsfeste Anlagen: Ermöglicht bei Anwendung in ortsfesten Beregnungsanlagen die Wasserverteilung entsprechend den Bedürfnissen anzupassen.

Impianto fisso: Permette di adattare il profilo della distribuzione d'acqua alle esigenze.

Utilisation en installation fixe : Permet d'adapter le profil de la distribution d'eau aux exigences particulières de l'installation fixe.

Empleo en sistema de riego estacionario: Permite adaptar el perfil de la distribución del agua a las exigencias del sistema de riego estacionario.

Sistema fixo: Permite adaptar a distribuição da água para as necessidades de sistemas fixos de irrigação.

